

Абдуллабекова Умсалимат Багаутдиновна

ЭПИТЕТЫ В КУМЫКСКИХ СКАЗКАХ

В статье анализируются эпитеты, функционирующие в кумыкских народных сказках. Проанализированы эпитеты с точки зрения принадлежности к тому или иному семантическому полю, выделены эпитеты с повышенной валентностью. В сказках преобладают эпитеты, относящиеся к лексико-семантическому полю "персонажи", "человек". К эпитетам с повышенной валентностью относятся цветковые (къара "чёрный", акъ "белый", алтын "золотой" и другие), оценочные (арив "красивый, дивный", исбайы "стройный, статный", азиз "дорогой" и другие).

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/3.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. II. С. 19-21. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 801.81:398.21

Филологические науки

В статье анализируются эпитеты, функционирующие в кумыкских народных сказках. Проанализированы эпитеты с точки зрения принадлежности к тому или иному семантическому полю, выделены эпитеты с повышенной валентностью. В сказках преобладают эпитеты, относящиеся к лексико-семантическому полю «персонажи», «человек». К эпитетам с повышенной валентностью относятся цветные (къара «чёрный», акъ «белый», алтын «золотой» и другие), оценочные (арив «красивый, дивный», исбайы «стройный, статный», азиз «дорогой» и другие).

Ключевые слова и фразы: эпитет; кумыкская сказка; сказки тюркских народов; эпитет с повышенной валентностью; лексико-семантическое поле.

Абдуллабекова Умсалимат Багаутдиновна, к. филол. н.
Дагестанский государственный институт народного хозяйства
irma-uma@mail.ru

ЭПИТЕТЫ В КУМЫКСКИХ СКАЗКАХ[©]

В статье делается попытка охарактеризовать эпитеты в кумыкских сказках и выявить их экспрессивный потенциал.

До сих пор нет общепринятого определения эпитета. Эпитет – слово, образно определяющее предмет или действие, подчёркивающее характерное их свойство, также наиболее употребительно в художественной речи, где оно выполняет эстетическую функцию [13, с. 460].

И. В. Арнольд определяет эпитет как «троп лексико-синтаксический, поскольку он выполняет функцию определения или обстоятельства, или обращения, отличается необязательно переносным характером выражающего его слова и обязательным наличием в нём эмотивных или экспрессивных коннотаций» [3, с. 130].

По мнению И. Б. Голуб, эпитетом называется образное определение предмета или действия [6, с. 233].

В своём анализе эпитетов кумыкской народной сказки мы исходим из определения А. Н. Веселовского: «Эпитет – одностороннее определение слова, либо подновляющее его нарицательное значение, либо усиливающее, подчёркивающее какое-нибудь характерное, выдающееся качество предмета» [5, с. 73].

Эпитеты исследуют с разных позиций, предлагая различные их классификации. С генетической точки зрения эпитеты можно разделить на общеязыковые, индивидуально-авторские и народно-поэтические (постоянные). Постоянные эпитеты характерны для фольклора. Народнопоэтические эпитеты называются постоянными, так как словосочетания с ними приобрели устойчивый характер. Характерным приёмом поэтического стиля народной сказки является использование постоянных или традиционных эпитетов. Постоянные эпитеты могут быть связаны общефольклорной традицией и поэтической традицией данного жанра. Общими признаками для тех и других являются: повторяемость (общефольклорных эпитетов – в различных жанрах, внутрижанровых – в пределах жанра); адекватность значения эпитета, при повторении исходя из этих признаков [4, с. 120].

В сказках эпитеты характеризуют лексико-семантические поля:

1) «человек», «персонажи»:

улан «парень»: алтын кекелли «с золотым хохолком», арив «красивый», гьарсыз «наглый, нахальный», исбайы – «стройный, статный», жин «джин», ярлы «бедный»;

къыз «девушка»: ай мангалайлы «с луноподобным лбом», арив «красивая», гьайбатлы «очаровательная», къырчы «плешивая», сынчы «предсказательница»;

къарт «старик»: гьюрметли «почётный, уважаемый», гьакъыллы «умный», сынчы «предсказатель», аппакъ сакъаллы «белобородый», сакъаллы ерге тиеген «с длиннющей бородой до пола»;

къатын «жена»: биябур «опозоренная, посрамлённая», амалчы «ловкая», бажарывсуз «бестолковая», палчы «гадалка, ворожея»;

дев «див»: гючлю «сильный», бир гёзлю «одноглазый», бир акъ «белый»;

гиши «мужчина»: бир залим «огромный», гьакъыллы «умный», чомарт «щедрый», ярлы «бедный»;

адам «человек»: намарт «коварный», исбайы «стройный», къоччакъ «мужественный», бажарывсуз «бестолковый»;

яш «ребёнок»: гьарсыз «наглый, нахальный», кечел «плешивый»;

анна «мать»: азиз «дорогая»;

къонакъ «гость»: азиз «дорогой»;

бала «дитя»: азиз «дорогой»;

шавхал «шамхал»: гьюрметли «почётный, уважаемый»;

пача «царь»: гьюрметли «почётный, уважаемый»;

ёлавчу «путник»: гьиллачы «хитрый»;

хан «хан»: ачувлу «злой, яростный»;

- тавке* «плут, хитрец»: *къырчын* «плешивый»;
къурдаш «друг»: *азиз* «дорогой»;
ёлдаш «товарищ»: *инамлы* «преданный, надёжный»;
агъалар «старшие братья»: *намарт* «коварный»;
уни «младший брат»: *намуслу* «добропорядочный, совестливый»;
аждагъа «дракон»: *бир залим* «огромный»;
- 2) поле «живая и неживая природа» состоит из 6 микрополей:
- а) «лошади»:
ат «лошадь, конь»: *уьч бутлу ала* «трёхногий пегий конь», *дёрт бутлу ала* «четырёхногий пегий конь»,
акъ «белый», *сари* «жёлтый», *бир тизив* «замечательный», *исбайы* «статный», *денгиз* «морской»;
тай «жеребёнок»: *ябагъалы яман* «мохнатый», *алтын* «золотой»;
байтал «кобыла»: *къап-къара* «чёрная»;
ябу «кляча»: *кычыыв* «плешивая»;
- б) «птицы»:
къаракъуш «орёл»: *уллу* «огромный», *къарт* «старый»;
къуш «птица»: *бир арив* «одна красивая», *чарнайгъан торлю* «разные чирикающие», *асил* «благородные»;
- в) «дикие животные»: *гыллачы тюлюкю* «хитрая лиса», *акъ къубагийик* «белый олень», *имансыз кабан* «безжалостный кабан», *тилчи бёрю-акъай* «волк-клеветник», *хантав бёрю* «волк-ротозей», *бир залим йылан* «огромный змей», *бир залим сазан* «огромный сазан»;
- г) «домашние животные»:
къозу «ягнёнок»: *акъ* «белый», *къара* «чёрный»;
къойлар «овцы»: *акъ ва къара* «белые и чёрные»;
оьгюз «бык»: *кызыл* «красный»;
теке «козёл»: *гёк* «голубой»;
тана «бычок»: *гёк* «голубой»;
- д) поле «земля и воды»:
таш «камень»: *сигъирулу* «волшебный»;
ёл «дорога»: *шиша* «стеклянная», *уьч айырылгъан* «дорога в три стороны»;
къюю «колодец»: *терен* «глубокий»;
дюнья «мир»: *ярыкъ* «светлый», *оьрдеги* «верхний», *къарангъы* «тёмный»;
- е) поле «явления природы»:
ел «ветер»: *къатты* «сильный», *къабу* «восточный»;
- 3) лексико-семантическое поле «жилище», «строение, сооружение»:
къалалар «замки»: *шиша* «стеклянные»;
уй «дом»: *янаша* «соседний»;
пурха «сени»: *шиша* «стеклянные»;
- 4) лексико-семантическое поле «время» представлено следующими эпитетами:
заман «время»: *алдынгъы* «прошлое», *къатты сувукъ* «очень холодное», *бырынгъы* «давнее», *къадим* «прежнее».
- Эпитеты в большей степени характеризуют лексико-семантическое поле «персонажи», «человек».
- В сказках мы выделили эпитеты с повышенной валентностью.
- Алтын* «золотой, -ая, -ое»: *тай* «жеребёнок», *башмакъ* «башмак», *гюбе* «кольчуга», *шынжыр* «цепь»,
карас «столб», *саплы къамучу* «плётка с ручкой», *кекелли улан* «мальчик с хохолком».
- Къара* «чёрный, -ая, -ое»: *байтал* «кобыла», *лачин* «сокол», *къозу* «ягнёнок», *зиндан* «темница», *тав* «гора»,
къавгъа «шум, скандал», *гёзлер* «глаза», *чач* «волосы».
- Акъ* «белый, -ая, -ое»: *ат* «конь, лошадь», *къубагийик* «олень», *къозу* «ягнёнок», *дев* «див», *чач* «волосы».
- Арив* «красивый, дивный, -ая, -ое»: *кыыз* «девушка», *ат* «конь», *къуш* «птица», *сув* «вода», *бав* «сад».
- Исбайы* «стройный, статный, -ая, -ое»: *улан* «парень», *адам* «человек».
- Уллу* «огромный, большой, -ая, -ое»: *къаракъуш* «орёл», *яр* «скала», *терек* «дерево», *алмас таш* «алмаз»,
тав «гора», *орманлыкъ* «лес».
- Шиша* «стеклянный, -ая, -ое»: *кётор* «мост», *пурха* «сени», *къалалар* «дворцы», *ёл* «дорога».
- Къув* «лебединый, -ая, -ое»: *назберииш* «подушка», *кеп* «покрывало, чешуя».
- Кыызгъанч* «жадный, -ая, -ое»: *бай* «богач», *ярлы* «бедняк».
- Азиз* «дорогой, -ая, -ое»: *ана* «мама», *бала* «дитя», *къонакъ* «гость», *къурдаш* «друг».
- Намарт* «коварный, -ая, -ое»: *инсан* «человек», *агъалар* «старшие братья», *юрек* «сердце».
- Бир залим* «здоровенный, -ая, -ое»: *гиши* «мужчина, человек», *йылан* «змея», *сазан* «сазан», *аждагъа* «дракон».
- Гёк* «голубой, синий, -ая, -ее»: *ат* «конь», *чач* «волосы», *от* «огонь», *денгиз* «море».
- Сари* «жёлтый, -ая, -ое»: *ат* «конь», *чач* «волосы».
- Гъакъыллы* «умный, -ая, -ое»: *къарт* «старик», *ёлавчу* «путник».
- Кызыл* «красный, -ая, -ое»: *ат* «конь», *чач* «волосы», *оьгюз* «бык».

По семантическому параметру среди эпитетов с высокой валентностью преобладают:

1) цветковые (*къара* «чёрный», *акъ* «белый», *алтын* «золотой», *гёк* «голубой, синий», *сари* «жёлтый», *къызыл* «красный»);

2) оценочные (*арив* «красивый, дивный», *исбайы* «стройный, статный», *азиз* «дорогой», *къызгъанч* «жадный», *намарт* «коварный», *гъакъыллы* «умный»);

3) характеризующие объекты по форме, размеру, температуре, физическим характеристикам (*уллу* «огромный», *ишиша* «стеклянный», *бир залим* «здоровенный», *къув* «лебединый»).

Большая часть эпитетов с повышенной валентностью встречается во всех типах сказок, но преобладает в речи рассказчика в волшебных сказках.

Встречаются эпитеты с неопределённым местоимением *бир*, которое занимает препозицию по отношению к постоянному эпитету: *бир залим гиши*, *бир нече башы булангъы аждагъа*, *бир къызгъанч бай*. *Мыйыгъындан ястукъ этип*, **бир залим гиши** юхлай, *бириси мыйыгъы ерге тийип тура* («Мусапетни ёмагъы»). «**Один огромный** человек спит на своих усах, как на подушке, одна часть усов спадает вниз» [7, с. 167].

В кумыкском языке (как и во всех тюркских) существительные разделяются на такие, которые уже были предметом нашего опыта и потому теперь являются для нас известными и определёнными, и на такие, которые вводятся рассказчиком впервые и потому являются для нас неизвестными, ещё не бывшими предметом нашего опыта. Местоимение *бир* «какой-то» сопутствует самым разным понятиям – человек, место действия, время действия, фауна. Данной формой сказочник стремится подчеркнуть условность повествования.

Такое широкое употребление категории неопределённости обусловлено сказочной устремлённостью на необычное, чудесное, таинственное. В сочетании с ним любой эпитет обретает сказочную условность.

Эпитет складывается в рамках жанра сказки в особую систему, отвечающую назначению жанра. Эпитеты в большей степени характеризуют лексико-семантические поля «персонажи», «человек», «живая и неживая природа», «жилище», «строение, сооружение», «время». К эпитетам с повышенной валентностью относятся цветковые, оценочные и другие.

Большая часть эпитетов функционирует в речи рассказчика, в волшебных сказках.

Список литературы

1. Абдуллабекова У. Б. Функционирование антонимов в кумыкских народных сказках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44). Ч. 2. С. 16-18.
2. Абдуллабекова У. Б. Язык и стиль кумыкских народных сказок: дисс. ... к. филол. н. Махачкала: Институт языка, литературы и искусств им. Г. Цадасы ДНЦ РАН, 2013. 161 с.
3. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. Изд-е 4-е, исп. и доп. М.: Флинта; Наука, 2002. 384 с.
4. Ведерникова Н. М. Эпитет в волшебной сказке // Фольклор как искусство слова. М.: Изд-во МГУ, 1980. Вып. 4. Эпитет в русском народном творчестве. С. 120-133.
5. Веселовский А. Н. Историческая поэтика. М.: Высшая школа, 1989. 406 с.
6. Голуб И. Б. Новый справочник по русскому языку и практической стилистике. М.: Эксмо, 2008. 464 с.
7. Ёмакълар / сост. С. Ш. Гаджиева, Г. Б. Мусаханова. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. 269 с.
8. Къумукъ халкъ ёмакълары / сост. А. Г. Магомедов. Махачкала: Дагучпедгиз, 1967. 90 с.
9. Къумукъ халкъ ёмакълары / сост. и примеч. А. М. Аджиев. Махачкала, 1977. 111 с.
10. Къумукъ халкъ ёмакълары / сост. С. М.-С. Алиев, А. М. Аджиев. Махачкала: Дагучпедгиз, 1989. 185 с.
11. Свод памятников фольклора народов Дагестана: в 20-ти т. / сост. А. М. Ганиева; отв. ред. А. М. Аджиев. М.: Наука, 2010. Т. 1. Сказки о животных. 378 с.
12. Свод памятников фольклора народов Дагестана: в 20-ти т. / сост. А. М. Ганиева; отв. ред. А. М. Аджиев. М.: Наука, 2011. Т. 2. Волшебные сказки. 653 с.
13. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. М.: Флинта; Наука, 2003. 696 с.
14. Токтарова Н. К. К вопросу о функциональных аналогах императива в русском и кумыкском языках // Вестник Дагестанского научного центра РАН. 2009. № 35. С. 50-54.

EPITHETS IN KUMYK FAIRY TALES

Abdullabekova Umsalimat Bagautdinovna, Ph. D. in Philology
Dagestan State Institute of National Economy
irma-uma@mail.ru

The article deals with the epithets functioning in Kumyk folk tales. The epithets are analyzed in terms of belonging to a particular semantic field, the epithets with higher valence are singled out. In fairy tales the epithets belonging to the lexical-semantic field “characters”, “person” prevail. The epithets with higher valence include color (*къара* “black”, *акъ* “white”, *алтын* “gold” and others) and evaluative (*арив* “beautiful, wonderful”, *исбайы* “slim, well-built”, *азиз* “expensive” and others) epithets.

Key words and phrases: epithet; Kumyk fairy tale; fairy tales of the Turkic peoples; epithet with higher valence; lexico-semantic field.